



Industrie Service

Prüflabor der TÜV SÜD Industrie Service GmbH / Testing Laboratory of TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Benannte Stelle Nummer 0036 für Druckgeräte / Notified Body Number 0036 for Pressure Equipment

Prüfbericht über die Abnahme / Report regarding the Final Assessment
nach Anhang I Nr. 3.2 der EG-Richtlinie 97 / 23 / in accordance with Annex I, No. 3.2 of Directive 97/23/EC

Auftraggeber: Keim GmbH
Customer: Kriegsbergstr. 15
71336 Waiblingen

Prüf-Nummer: P-IS-DD1-STG-12-06-12573075-010
Order No

Objektart: Dampfkessel
Equipment Type

Fertigungsstätte: Waiblingen
Manufacturing Plant

Prüfgrundlage: Richtlinie 97 / 23 / EG für Druckgeräte, Modul: G
Test / Inspection Specification
Angewandte technische Regel: Technische Regel für Dampfkessel TRD
Applied Technical Rule

Kennzeichnung / Etikettierung des Druckgerätes auf: Fabrikschild / type plate
Marking / Labeling of the pressure equipment on

- Angabe zum Hersteller: Keim GmbH, Waiblingen
Manufacturer's name and / or identification

- Fabrikationsnummer: 262/12
Manufacturing / Serial number

- Verwendungszweck: Dampfkessel
Intended Use

Herstellungsjahr: 2012
Year built

Item-Nr.:

Raumbezeichnung / Chamber designation:			
Max./min. zulässiger Druck PS (bar): Max /Min. allowable pressure PS (bar)	13		
Zulässige max./min. Temperatur TS (°C): Max /min. allowable temperature TS (°C)	195		
Volumen V (Liter) / Volume V (Liter):	4200		
Fluid (Beschickungsgut) / Fluid contained:	Wasser/Dampf		

Entwurfsprüfung am / Design examination on: 27.03.2012 durch / by: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Modul: G
Prüfberichts-Nr. / Examination report no.: 352/12 Zeichnungs-Nr. / Drawing No.: 262-12.

Schlussprüfung nach Anhang I Nr. 3.2.1 der Druckgeräterichtlinie am: 06.06.2012
Final inspection in accordance with Annex I No. 3.2.1 of the PED on:
durch das Prüflabor der TÜV SÜD Industrie Service GmbH.
by the Testing Laboratory of TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Druckprüfung nach Anhang I Nr. 3.2.2 der Druckgeräterichtlinie am: 06.06.2012
durch das Prüflabor der TÜV SÜD Industrie Service GmbH.
by the Testing Laboratory of TÜV SÜD Industrie Service GmbH


Raumbezeichnung / Chamber designation:			
Prüfdruck PT (bar) / Test pressure (bar):	22,8		
Prüfmedium / Pressure test medium:	Wasser		

Haltezeit / Duration: 30 Minuten / minutes.

Während und nach der Druckprüfung konnten keine Undichtigkeiten und / oder bleibende Verformungen festgestellt werden.
During and after the pressure test no leaks or remaining deviations of shape have been detected

Ergebnis / Result:

Die Abnahme mit Schluss- und Druckprüfung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie durchgeführt. Prüfungen und Ergebnisse ergaben keine Abweichungen von den Anforderungen.
The Final inspection and pressure test were performed in compliance with the requirements of the Directive. The performance of the inspections / tests and their results showed deviations

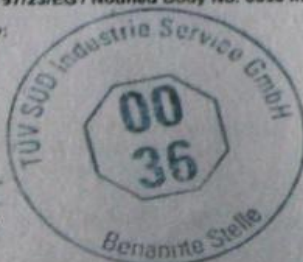
- Das Druckgerät wurde neben der eingepägten F.Nr. mit dem Stempel  gekennzeichnet
The pressure equipment has been marked next to the manufacturing No. with the stamp

- Hinweise aus der Entwurfsprüfung sind ggf. in die Betriebsanleitung zu übernehmen.
Requirements listed in the design examination report must also be listed within the operating instructions

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Benannte Stelle Nr. 0036 nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG / Notified Body No. 0036 in accordance with the Pressure Equipment Directive 97/23/EC
Für das Prüflabor / For the Testing Laboratory:

Waiblingen, den 6. Juni 2012


(Natalie Sator, IS-DD1-STG-N)
(Name, Organisationseinheit / Name, organisation unit)



DGR Abnahme Modul G del